

## 招标公告

### Avis d'appel d'offres

复杂条件下复产矿井井下资源量估算及工程环境安全性态评价  
关键技术研究项目

**Projet de recherche sur les technologies clés de reprise de la  
production pour l'estimation des ressources souterraines et  
l'évaluation des performances techniques en matière de sécurité  
environnementale aux travaux dans les conditions complexes**

刚波夫矿业股份有限公司（以下简称招标人）就复杂条件下复产矿井井下资源量估算及工程环境安全性态评价关键技术研究项目组织招标(招标编号：KMS-BDG-2024-FW12)，欢迎合格的投标人参加投标。

Kambove Mining SAS (ci-après dénommée l'Adjudicateur) organise un appel d'offres pour Projet de recherche sur les technologies clés de reprise de la production pour l'estimation des ressources souterraines et l'évaluation des performances techniques en matière de sécurité environnementale aux travaux dans les conditions complexes.(numéro de l'appel d'offres : KMS-BDG-2024-FW12) et invite les soumissionnaires qualifiés à y participer.

一、项目名称：复杂条件下复产矿井井下资源量估算及工程环境安全性态评价关键技术研究项目

I. Nom du projet : Projet de recherche sur les technologies clés de reprise de la production pour l'estimation des ressources souterraines et l'évaluation des performances techniques en matière de sécurité environnementale aux travaux dans les conditions complexes

二、资金来源：企业自有资金

II. Source de fonds : fonds propres

三、招标内容：通过技术手段评估西矿体井下资源分布情况、分析压覆资源储量、可采资源量的初步研判及围岩稳定性评价，为西矿体井下资源开采可行性研究奠定基础。包括以下 4 个课题：

III. Objet : Par les moyens techniques pour évaluer la répartition des ressources souterraines de Kambove Ouest, analyser les réserves de ressources minérale sous les projets de construction, des jugements préliminaires sur les ressources exploitables et évaluer la stabilité de l'épente d'autours, il jette les bases de l'étude de faisabilité de l'exploitation minière des ressources souterraines de Kambove Ouest. Il comprend 4 sujets suivants :

课题 1:刚波夫西矿体生产数据及地质资料调查

Sujet 1 : Enquête sur les données de production et celles de géologie de

## Kambove Ouest

课题 2:矿床和工程水文地质条件评价与资源储量评估

Sujet 2 : Évaluation des gisements et des conditions hydrogéologiques aux travaux et évaluation des réserves de ressources

课题 3:多种采矿方法开采及断层叠加条件下诱发井下安全事故成因与影响范围分析

Sujet 3 : Analyse des causes et de l'influence des accidents de sécurité souterrains induits par diverses méthodes d'exploitation et sous des conditions de superposition de failles

课题 4:井下可采资源量初步研判及开采安全性态评价

Sujet 4 : Étude et jugement préliminaires des ressources souterraines exploitables et évaluation de la performance à l'égard de la sécurité

四、项目地点：利卡西市坎博韦镇

IV. Lieu du projet : commune de Kambove, ville de Likasi

五、报名时间及招标文件获取：

V. Délai d'inscription et acquisition du dossier d'appel d'offres :

凡有意参加的合格投标人请于 2024 年 6 月 13 日至 2024 年 6 月 16 日 17:00 时前从招标人招标管理办公室获取进一步信息及报名。

Tous les soumissionnaires qualifiés ayant l'intention de soumissionner sont priés d'obtenir plus d'informations et de s'inscrire auprès du bureau de gestion d'appel d'offres à partir du 13 juin 2024 au 16 juin 2024 à 17h00.

合格的投标人可领取招标文件，招标文件费 200 美元/份。不接受网络报名。

Les soumissionnaires qualifiés peuvent recevoir des documents d'appel d'offres au coût de 200 \$/document d'appel d'offres. Les inscriptions en ligne ne sont pas acceptées.

投标保证金为壹仟美元；投标保证金的形式：现金；

Le dépôt de garantie est de 1000 USD; Mode du cautionnement de soumission: en espèce

六、合格投标人条件：

VI. Conditions du soumissionnaire qualifié :

1、投标人必须是在刚果（金）境内注册并合法运作的独立法人机构，能独立承担民事责任及履行合同义务；

1. Le soumissionnaire doit être la personne morale indépendante enregistrée opérant légalement sur le territoire de la RDC et pouvoir assumer en toute indépendance les responsabilités civiles et exécuter les obligations contractuelles ;

2、符合刚果（金）《关于确定私有领域分包适用规则的法律（2017 年 2 月

8 日第 17-001 号)》、《2018 年 6 月 8 日关于修订和补充 2003 年 3 月 26 日关于矿业条例的第 038/2003 号法令的第 18/024 号法令》的规定。

2. Le soumissionnaire doit se conformer à la Loi portant sur la détermination des règles applicables à la sous-traitance dans le secteur privé (N°17-001 du 8 février 2017) et au Décret N°18/024 du 8 juin 2018 sur les modifications et compléments du Décret N°038/2003 du 26 mars 2003 portant sur la réglementation minière de la RDC.

3、投标人的有效营业执照(复印件加盖公章)；

3. Le soumissionnaire doit avoir une licence d'affaire valable de capital social non moins de 10 000 dollars américains;

4、投标人应具有良好的商业信誉和健全的财务会计制度；

4. Le soumissionnaire doit avoir une bonne réputation commerciale et un système financier et comptable complet et solide ;

5、具备履行合同所必需的设备、研究团队和专业技术能力的证明材料；

5. Le soumissionnaire doit disposer d'équipements, d'équipes d'étude et de capacités professionnelles nécessaires à la bonne exécution du contrat ;

6、项目负责人具有相关专业领域中级或者以上职称证书，提供证明材料；

6. Le chef de projet doit posséder un certificat de titre professionnel intermédiaire ou supérieur dans le domaine professionnel concerné en fournissant des dossiers justificatifs ;

7、在经营活动中没有重大违法行为、失信行为；

7. Il n'y a pas d'actes illégaux majeurs ou d'actes de discrédit dans les activités commerciales ;

8、本项目不接受联合体投标；

七、工期：本项目为科研项目，项目周期为 6 个月，自合同签订之日起

VII. Durée d'exécution : Il s'agit d'un projet de recherche scientifique avec un cycle de projet de 6 mois à partir de la signature du contrat ;

八、投标文件截至时间：2024 年 6 月 25 日 10:00 时，逾期送达的投标文件，招标人予以拒收；

VIII. Date limite de la remise des offres : 10h du 25 juin 2024, toutes les offres retardées seront rejetées par l'Adjudicateur ;

九、开标时间：2024 年 6 月 25 日 10:00 时；

IX. Heure de l'ouverture des plis : 10h du 25 juin 2024;

十、开标地点：刚果金上加丹加省坎博韦镇刚波夫股份有限公司会议室；

X. Lieu de l'ouverture des plis : salle de conférence de Kambove Mining SAS, commune de Kambove, Province du Haut-Katanga, RDC



刚波夫矿业股份有限公司  
KAMBOVE MINING SAS

招标人：刚波夫矿业股份有限公司

Adjudicateur : Kambove Mining SAS

联系人：郑斌 电话：+243 830618806

Contact:zheng bin

Tél : +243 830618806

